

**AFTALE
OM HANDEL, UDVIKLING OG SAMARBEJDE
MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
OG DETS MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENNE SIDE
OG DEN SYDAFRIKANSKE REPUBLIK PÅ DEN ANDEN SIDE**

KONGERIGET BELGIEN

KONGERIGET DANMARK

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

DEN HELLENSKE REPUBLIK

KONGERIGET SPANIEN

DEN FRANSEKE REPUBLIK

IRLAND

DEN ITALIENSKE REPUBLIK

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG

KONGERIGET NEDERLANDENE

REPUBLIKKEN ØSTRIG

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK

REPUBLIKKEN FINLAND

KONGERIGET SVERIGE

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRI-
TANNIEN OG NORDIRLAND,

der er kontraherende parter i traktaten om opret-
telse af DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »medlemsstater«, og

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det føl-
gende benævnt »Fællesskabet«,

på den ene side, og

DEN SYDAFRIKANSKE REPUBLIK, i det
følgende benævnt »Sydafrika«,

på den anden side,

i det følgende benævnt »parterne«,

SOM HENVISER til betydningen af de beståen-

de venskabs- og samarbejdsforbindelser mellem
Fællesskabets medlemsstater og Sydafrika og de
fælles værdier, som parterne deler,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Fællesska-
bets medlemsstater og Sydafrika ønsker yderli-
gere at styrke disse bånd og etablere nære og va-
rige forbindelser på grundlag af gensidighed,
partnerskab og fælles udvikling,

SOM ERKENDER det sydafrikanske folks hi-
storiske præstationer med afskaffelse af apart-
heid og opbygning af en ny politisk orden, der er
baseret på retsstaten, menneskerettighederne og
demokratiet,

SOM ERKENDER Fællesskabets og dets med-
lemsstaters politiske og finansielle støtte til den-
ne proces for politiske forandringer og omstil-
ling i Sydafrika,

SOM ERINDRER OM parternes stærke tilslut-
ning til principperne i De Forenede Nationers
pagt og de demokratiske principper og grund-
læggende menneskerettigheder, som de fremgår
af verdenserklæringen om menneskerettigheder,

SOM HENVISER TIL samarbejdsaftalen mel-
lem Sydafrika og Det Europæiske Fællesskab,
der blev undertegnet den 10. oktober 1994,

SOM MINDER OM, at parterne ønsker at skabe
de tættest mulige forbindelser mellem Sydafrika
og de lande, der er part i AVS-EF-Lomé-kon-
ventionen, som afspejlet i undertegnelsen den
24. april 1997 af protokollen om Sydafrikas til-
trædelse af fjerde AVS-EF-Lomé-konvention,
ændret ved aftalen undertegnet den 4. november
1995 på Mauritius,

SOM TAGER HENSYN TIL parternes rettighede
og forpligtelser som medlemmer af Verdens-
handelsorganisationen (WTO), til kravet om at
bidrage til gennemførelsen af resultaterne af